

13 coll
E L I S C A

OU

l'Habitante de Madagascar,

DRAME LYRIQUE EN TROIS ACTES

Paroles de

M. M^{rs} Favieres et Grétry Neveu.

Musique

DE GRÉTRY.

Membre de l'Institut de France et de la légion d'Honneur.

Oeuvre 55. Prix: 48 F.

Gravée par HUGUET, Musicien honoraire de la Chapelle de S. M. l'Empereur et Roi.

Et Graveur de tous les Ouvrages de M. GRÉTRY.

A PARIS,

Chez l'Auteur, Boulevard des Italiens N. 7.

Le Poëme se trouve chez M^{me} MASSON, Libraire rue de l'Echelle 9.

CATALOGUE

De la Musique de M. GRETRY.

OPERA

<i>Le Huron</i>	30. ^{tt}	<i>Parties séparées de Zémire et Azor</i>	15. ^{tt}
<i>Lucille</i>	24. ^{tt}	<i>Idem de l'Ami de la Maison</i>	12.
<i>Le Tableau parlant</i>	18. ^{tt}	<i>Idem de la Rosière</i>	12.
<i>Silvain</i>	18. ^{tt}	<i>Idem de la Fausse magie</i>	12.
<i>L'Amitié à l'Epreuve</i>	30. ^{tt}	<i>Panurge G.^d Opera</i>	40.
<i>Les deux Avarés</i>	18. ^{tt}	<i>Richard</i>	30.
<i>Zémire et Azor</i>	30. ^{tt}	<i>Parties S'éparées</i>	15.
<i>L'Ami de la maison</i>	30. ^{tt}	<i>Le Mariage d'Antonio</i>	18.
<i>{ Le Magnifique</i>	30. ^{tt}	<i>Parties S'éparées</i>	12.
<i>{ parties séparées Idem</i>	15. ^{tt}	<i>Le Comte D'albert</i>	24.
<i>La Rosière</i>	24. ^{tt}	<i>Parties séparées</i>	9.
<i>La Fausse magie</i>	30. ^{tt}	<i>Le Rival Confident</i>	18.
<i>Céphale et Procris, g.^d Opéra</i>	30. ^{tt}	<i>parties séparées</i>	9.
<i>{ Les Mariages Samnites</i>	24. ^{tt}	<i>Les Méprisses par ressemblances</i>	24.
<i>{ parties séparées</i>	12. ^{tt}	<i>parties séparées</i>	12.
<i>{ Le Jugement de Midas</i>	24. ^{tt}	<i>Raoul Barbe Bleu</i>	24.
<i>{ parties séparées</i>	12. ^{tt}	<i>Partie S'éparées</i>	12.
<i>{ L'Amant Jaloux</i>	30. ^{tt}	<i>Pierre Le Grand</i>	40.
<i>{ parties séparées</i>	12. ^{tt}	<i>Partie S'éparées</i>	20.
<i>{ Les Evenemens Imprévus</i>	30. ^{tt}	<i>Guillaume Tell</i>	30.
<i>{ parties séparées</i>	12. ^{tt}	<i>Partie S'éparées</i>	15.
<i>Andromaque g.^d Opéra</i>	30. ^{tt}	<i>Lisbeth</i>	30.
<i>Colinette à la Cour où la Double Epreuve</i>	30. ^{tt}	<i>Partie S'éparées</i>	15.
<i>{ Aucassin et Nicolette</i>	24. ^{tt}	<i>Anacréon Chez Polycrate</i>	40.
<i>{ parties séparées</i>	12. ^{tt}	<i>Elisca Œuvre 55</i>	48.
<i>L'Embaras des Richesses</i>	30. ^{tt}		
<i>la Caravane du Caire</i>	40. ^{tt}		
<i>{ L'Epreuve Villageoise</i>	24. ^{tt}		
<i>{ parties séparées</i>	12. ^{tt}		

A PARIS.

Aux Adresses ordinaires de Musique.

En Province.

Chés tous les M.^{rs} de Musique.

28/55/2324

ELISCA

INTRODUCTION DU PREMIER ACTE.

CHOEUR

Violini

F

unis // // // // //

Violes

F

col B // // // //

Bassons

F

col B

CHOEUR

F sf sf

L'ouvrage est un plaisir quand il faut o-bé-ir

L'ouvrage est un plaisir quand il faut o-bé-ir

sf unis // // // // // //

col B. // // // // // //

au plus tendre pere que chacun ré vere comblons son dé sir

les Basses Tailles
pour lui dou-

sf sf

unis // // //

col B. // // //

blons d'ardeur pour lui dou-blons d'ardeur montrons du cou-ra-ge et que notre ou-

troupe de jeunes gens, hommes et femmes
il est notre seul appui prouvons lui d'a - van - ce
vrage soit l'élan du cœur

sf

que notre exi - stan - ce n'appartient qu'a lui
pour lui dou blons d'ardeur pour lui dou

sf

unis // // // // //

col B // // // // //

blons d'ardeur montrons du cou-ra-ge et que notre ou vrage soit l'élan du cœur

unis // // //

col B. // // //

l'ouvrage est un plaisir quand il faut o-bé-ir au plus tendre pere que chacun ré-

l'ouvrage est un plaisir quand il faut o-bé-ir au plus tendre pere que chacun ré-

- vere comblons son de - sir ha tons nous comblons son de - sir ha - tons

- vere comblons son de - sir o - bé - is - sons a son de - sir

nous comblons son de - sir

o - bé - is - sons à son dé - sir

TOUS LES JEUNES INSULAIRES
 (oh! nous aimer toi toujours, toujours....
 on Reprend la fin du chœur au Signe)

JAGO attristé, ému et joignant les mains .
Oh! maitre, toi, pas mourir... jamais...

Allegretto

Cors en Ré

Violini

Violes

Bassons

le Gouverneur

Basses

lent

1^{er} Mouvement

unis

col B. //

col B. //

U - ne ten - dre et sen - si - ble Mè - re

oubl - ant ses an - ciens en - nuis s'éc - rie - ra je lui dois mon fils

po^{cf}

F

Basson seul

u - ne sœur me de - vra son frè - re en y son - geant en y son - geant oh

p

po^{cf}

7

doux

smorzando

unis

smorz

il est comme ravi en extase en se perdant dans l'avenir

comme je jouis

1^{er} Cor seul

smorzando

col B. //

- lors s'il faut que je suc-combe sous les de-crets et sous la loi du sort quelques

F p

col B //

doux souve-nirs plane-ront sur ma tombe a ce prix crain-drai-je crain-drai-je la

F p

doux

mort quelques doux souve-nirs plane-ront sur ma tombe a ce prix crain-drais-je la

> > F p

un peu plus lent

JAGO il pleure moi mourir de dou

mort a ce prix crain-drais-je la mort crain-drais-je la mort crain-drais-je la mort

F p un peu plus lent

leur à l'instant de ta mort de toi veux en tout tems partager triste sort moi mourir de dou-

-leur à l'instant de ta mort de toi veux en tout tems partager triste sort moi ne

peux rete-nir mes larmes pau-vre Ja-go pauvre Ja-go quel-les al--

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate staff for the right hand. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The lyrics are: "doux", "il se jette à genoux", "- lar-mes", and "ah". The piano accompaniment includes the lyrics: "al-lons calme toi mon cher Ja-go al-lons cal-me toi mon".

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate staff for the right hand. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The lyrics are: "moi suivre toi dans le tom-beau", "ah", "moi suivre toi dans le tom-beau", "cher", "Ja-go al-lons calme toi mon", "cher", "Ja-go". The piano accompaniment includes the lyrics: "cher Ja-go al-lons calme toi mon cher Ja-go".

LE GOUVERNEUR.

Larghetto et si ton faible Epoux trompait ton espérance ?

Cors en Ut

Flute travers

Oboe et
Clarinettes

Violino

Violes

Bassons

Elisca

Bassi

The musical score consists of two systems of staves. The first system includes parts for Cors en Ut, Flute travers, Oboe et Clarinettes, Violino, Violes, Bassons, Elisca (soprano), and Bassi. The second system includes parts for Violoncelles and continues the vocal line. The vocal line is written in a single staff with lyrics underneath. The instrumental parts are written in various staves with musical notation including notes, rests, and dynamic markings.

Lyrics for the vocal line:
 Tu m'ac-corde - ra ton se - cours oui de mon fils tu sauve - ra la
 vi - e à ton bon cœur je me con - fi - e à ta pi - tié j'aurai re - cours à ta pi - tié j'aurai re -

Violoncelles

Allegro assai

cours à ta pi-tié j'aurai re- cours. Dans la Grotte la plus obs-

All.^o assai

- cure tu cache- ra la Mère et son en- fant aux cris tou- chants de la na- ture ouvre ton

cœur compatis- sant fais que je brave fais que je

lent

brave et la ri-gueur et la fu-reur d'un peuple qui me fait hor-reur je de-vien-

lent

lent

2 Clarinettes

f *p* Allegro

unis // // // //

col B // // //

seul

-drai si tu veux ton es-cla-ve

mais prens pi-tié de ma dou-

Violoncelles

Violoncelles

Oboe et Clarinettes

leur oui tu conser-ve-ras ce trésor à mon cœur prends pitié de ma dou-

C.B et Violoncelles

leur

unis

leur fais que je brave la fu-reur d'un peuple qui me fait hor-

leur

seul

- reur je devien - drai si le faut ton es - cla - - ve

Violoncelles.

Detailed description: This system contains the first six staves of music. The top two staves are vocal parts with lyrics. The third staff is a piano accompaniment line with double bar lines. The fourth and fifth staves are more piano accompaniment. The sixth staff is the bass line for the cello part, with the label 'Violoncelles.' at the end.

Majeur

ah! prens pi - tié de ma dou - leur con - serve un tré - sor a mon cœur un tré - sor à mon

C. B. Majeur et Violoncelles

Detailed description: This system contains the next six staves of music. It continues the vocal lines and piano accompaniment. The word 'Majeur' is written above the piano part. The lyrics 'ah! prens pi - tié de ma dou - leur con - serve un tré - sor a mon cœur un tré - sor à mon' are written below the vocal lines. At the bottom, 'C. B. Majeur et Violoncelles' is written, indicating the instrument and key signature.

This block contains the vocal and instrumental parts for the first system on page 16. It consists of nine staves. The top two staves are vocal parts. The third staff is for a string instrument, with the word "unis" written above it. The fourth and fifth staves are for woodwinds, with "col B." written above them. The sixth staff is for a string instrument. The seventh staff contains the lyrics: "cœur un tré-sor a mon cœur". The eighth and ninth staves are for the bass line.

JAGO

Mauvais, ton Niang, montrant le ciel; le mien,
 la-haut, bon; avec lui, par lui, jours tous heureux
 ZABI, stupéfait de la fermeté de Jago.

This block contains the instrumental parts for the second system on page 16. It consists of seven staves. The first staff is for "Cors en La" (Horns in C). The second staff is for "une Clarin" (Clarinet), with "col V 1°" written above it. The third staff is for "Violini" (Violins), with dynamics *p* and *f* indicated. The fourth staff is for "Violas" (Violas), with the word "unis" written above it. The fifth staff is for "Bassons" (Bassoons). The sixth staff is for "Bassi" (Basses). The tempo marking "Andante" is at the bottom left, and dynamics *p* and *f* are indicated at the bottom.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment and vocal line. The piano part includes a woodwind section with a prominent wood block in the third measure. The vocal line is in French and includes the name 'ZABI'.

ZABI

Dis a moi sans mys-tere ces jours-la toi, point cha-grin si

Non non

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment and vocal line. It includes specific instrument markings for 'les Cors com' and 'Clarinette'. The vocal line continues with French lyrics.

les Cors com

Clarinette

unis //

non non

toi devenir pere ne pas pleurer ton des-tin point jet-ter dans la ri-vie-re comme

Jago allant chercher sa petite fille qui joue dans un coin

Zabi il lui montre le pays d'où il vient voir fille à moi bien che - re ren-dre moi tout joy - eux

font noirs de ces lieux si

a - vec fille aussi chere n'êtré

garder fil-le chere n'êtré plus jours malheu - reux si garder fille chere n'êtré

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp). The score includes a piano (p) dynamic marking. The vocal line begins with the lyrics: "ger tous ces jours là moi pa - ri - - e toi cha-grin et souci - eux jamais embrasser ta". The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line.

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The vocal line continues with the lyrics: "non non mi - - e en riant toi voir que c'est fo - li - e de croire aux jours malheu -". The piano accompaniment continues with a right-hand melody and a left-hand bass line.

- reux toi voir que c'est fo - li - e de croire aux jours malheu - reux al - lons toi plus peu -
 oui vraiment c'est fo - li - e de croire aux jours malheu - reux

Allegro Moderato

- reux toi ces jours la chanter et ri - re al - lons toi plus peu - reux toi ces jours la chanter et
 oh oui moi bien heu - reux plus a mon ai - se moi res -

Allegro Moderato

ri-re toi n'a plus peur de ta frayeur toi même rire
 pi-re moi n'ai plus peur de ma frayeur oui
 moi t'embrasser ah bon a-mi de ta frayeur moi t'ai guéri pas-ser i-ci ta
 moi respire moi

vi-e sans trem-bler à tout mo-ment oh! moi te remer-cie c'est pour moi conten-te-ment
 vi-e toi met fin à mon tour-ment mets

les Cors et Clarin comptent

le Basson compt.

tiens la voila que tout cela et pas jo-li-e moi
 designant son cœur
 ta main la moi sentir la ê-tre fo-li-e moi

P

t'embrasser ah! bon a-mi de ta frayeur moi t'ai gue-ri pas-ser i-ci ta vi - e sans trem-

de ma frayeur toi m'as gueri pas-ser i-ci ma vi - e

col V. 1.^o
col V. 2.^o //

col B. //

col B. //

-bler a tout mo - ment oh! moi te re-mer-ci - e c'est pour moi conten-te - ment c'est pour

F F F p F

col V. 1°
col V. 2° // // // //

col V. 1°
col V. 2° // // // //

unis // //

moi con - ten - te - ment c'est pour moi con - ten - te - ment
fin a mon tour - ment & toi m'est fin a mon tour - ment

LE GOUVERNEUR

Ne vaudrait-il pas mieux travailler à étendre vos connaissances-lire les divers ouvrages...

seule les flutes comptent

Clarinette

Allegretto

Violini

p

Violes

col B. // // // //

Bassons

Allegretto

Montauban

Bassi

p

unis // //

Le re-pos n'est pas fait pour un cœur conquérant et la mercuroucée est mon

FF *p*

seul élément braver la tempête et la fou-dre a tou jours é-té mon mé-tier les com-

F *p* *tr*

unis

-bats flattent seul tous les vœux d'un guerrier il af-fronte la mort pour cueil-lir un laurier du ca-

p

col B.

les Bassons compt.
 - non du fer de la poudre e'est l'atti - rail d'un flibus - tier quand le calme nous en - chaine nous jou-

unis

unis // // //
 col B. // // //

- ons gayment notre gain et des jours de la se - maine je n'aime qu'aujour - d'hui peu m'im

col B. // // //

por - te de - main peu m'im - por - te de - main

le re-pos n'est pas fait pour un cœur conquérant et la mer courou-cée est mon

seul é-lement braver la tempête et la foudre a tou-jours é-té mon mé-tier les com-

Violas col B.

-bats flattent seuls tous les vœux d'un guerrier il a-fronte la mort pour cueil-lir un laurier à lais-

- ser mourir tout entier un nom que l'on doit publier il ne peut se re-sou-dre

2 Flutes Trav.
 les 2 Clarin

vous de-sirez qu'à l'é-tude je con-sacre mon loi-sir je n'en ai pas l'habi-tude j'en fais

unis

l'aveu sans rou-gir le beau livre qu'une tem-pê-te et pour qui moins bra-ve que

vain bou- rer de sci- ence u - ne tête qu'un bou- let de ca- non peut em- por- ter de-

- main peut em- por- ter de- main le re- pos n'est pas fait pour un cœur con- qué- rant et la-

2^{me} Violon
col B. //

mer courou- cée est mon seul é- le- ment braver la tempête et la foudre a tou- jours é- té mon me-

First system of a musical score. It features a vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: - tier les com-bats flattent seuls tous les vœux d'un guerrier il af- fron-te la mort pour cueil-

Second system of a musical score. It features a vocal line and instrumental accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: - lir un laurier à lais-ser mourir tout entier un nom que l'on doit publier il ne peut se resou-

les Clarinettes avec le 1^{er} Violon

dre bra - ver la tem - pête - te la fou - dre à tou - jours e - té mon mé -

unis // // // //

col B // // // //

col B // // // //

- tier à tou - jours e - té mon mé - tier

FINALE du 1^{er} Acte
ELISCA si les funestes pressentimens qui me tourmente se realisent

Violini

Allegretto

The first system of the Violini part consists of two staves in 2/4 time. The top staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a dynamic marking of 'f'. The bottom staff begins with a bass clef and a dynamic marking of 'f'. Both staves contain rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

Violes

The first system of the Violes part consists of two staves in 2/4 time. The top staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a dynamic marking of 'f'. The bottom staff begins with a bass clef and a dynamic marking of 'f'. Both staves contain rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

CHOEUR

The first system of the Choeur part consists of six staves in 2/4 time. The top two staves are for Soprano and Alto voices, and the bottom two are for Tenor and Bass voices. The lyrics 'Ne crains plus rien pour' are written across the staves. The bottom staff begins with a dynamic marking of 'f'.

The second system of the Choeur part consists of six staves in 2/4 time. The lyrics 'l'a-ve-nir il se-ra doux et sans nu-age par tout sur nos pai-si-bles pla-ges du bon-heur' are written across the staves. The bottom staff begins with a dynamic marking of 'f'.

tu pourras jou - ir

tu pourras jou - ir
Le Gouverneur

de l'amitié de la nature les ca - resses

unis // // //

les bien faits ré - pandus sur toi sans me - su - re a - douci - ront tes re -

ne crains plus rien pour l'a - ve - nir il se - ra doux et sans nu - ages par - tout sur

ne crains plus rien pour l'a - ve - nir il se - ra doux et sans nu - ages par tout sur

grets

Detailed description: This system contains two vocal parts and piano accompaniment. The vocal lines are written in treble clef with a common time signature. The piano accompaniment is written in bass clef. The lyrics are printed below the vocal staves. The first vocal line has a final note on a dashed line, while the second vocal line has a final note on a solid line. The piano accompaniment consists of a simple harmonic accompaniment.

nos pai - si - bles plages du bon - heur tu pourras jou - ir

nos pai - si - bles plages du bon - heur tu pourras jou - ir

Detailed description: This system continues the musical score with two vocal parts and piano accompaniment. The vocal lines are in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are printed below the vocal staves. The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand and a steady bass line in the left hand.

une jeune insulaire en embrassant Elisca
 don - ne pour moi ce baiser à ma me - re je suis l'en - fant de

unis

une autre jeune fille
 Zo - i - - la je suis l'en - fant de Tima - la un jour j'es

lent

pere re voir mon pe - re ce bon fran - cais me l'a pro - mis

lent

comptez sur moi mes bons a - mis vous le ver - rez ce jour pros - pere

nous le ver -

nous le ver -

F

- rons ce jour pros - pe - re bon fran - cais nous l'a bien pro - mis

- rons ce jour pros - pe - re bon fran - cais nous l'a bien pro - mis

Zabi a deux enfans qui
lui donnent des bijoux
a l'un
toi pour ton pere

p

p

à tes a - mis son-ge sou - vent à tes a - mis
 son - ge sou - vent à tes a - mis
 mis son-ge sou - vent à tes a - mis
 tes a - mis son-ge sou - vent a tes a - mis

smorzando
 unis // // // // //

ELISCA sembarque avec Zabi
 tout le petit peuple grimpe sur des
 rochers et saluent Elisca .
 on répète sil en est besoin

A l'Orchestre de Paris, 4 Cors donnent

— dans les morceaux suivans :

- 1 Ouverture du Second Acte .
- 2 Chœur, Niang, et la petite
 Symphonie qui suit .
- 3 Air, oui dans les flots .
- 4 Marche et Chœur: que la liqueur .

3.^{me} Acte

- 5 TRIO rien ne peut calmer &

Fin du 1.^{er} Acte .

OUVERTURE DU SECOND ACTE.

Largo.

Timballes.

Cors en Mi.

Flûtes trav:
et P.^{tes} Flûtes.

Hautbois et
Clarinettes.

Violons.

Violas.

Bassons.

Basses
et C. B.

Musical score for the first system, marked *Largo*. The score includes staves for Timballes, Cors en Mi, Flûtes trav: et P.^{tes} Flûtes., Hautbois et Clarinettes., Violons., Violas., Bassons., and Basses et C. B. The Violons and Violas parts feature dynamic markings like *p* and *f*, and the Violins part includes the word *unis*.

Andante.

Musical score for the second system, marked *Andante*. The score continues the orchestral parts from the first system. The Violins part includes the instruction *col V. 1. e sa* and the Violas part includes *col B.*

Andante.



Musical score system 1, featuring ten staves. The top two staves are bass clefs, and the next four are treble clefs. The bottom two staves are for figured bass. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The system includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines. The word "col B." appears on the seventh and eighth staves.



Musical score system 2, featuring ten staves. The top two staves are bass clefs, and the next four are treble clefs. The bottom two staves are for figured bass. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The system includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines. The word "col V. r." appears on the fourth staff, and "col B." appears on the sixth, seventh, and eighth staves. The word "unis" is written on the sixth staff.

Une Fl: trav: une P^{te}
Fl: avec le 1^{er} V^{on}

VI^c

C^e B^e

Fl: trav P^{te} Fl:
avec le 1^{er} V^{on}

C.B.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are bass clefs, and the bottom two are also bass clefs. The middle six staves are treble clefs. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *f* and *sf*. There are also vertical bar lines and repeat signs (double bars) throughout the system.

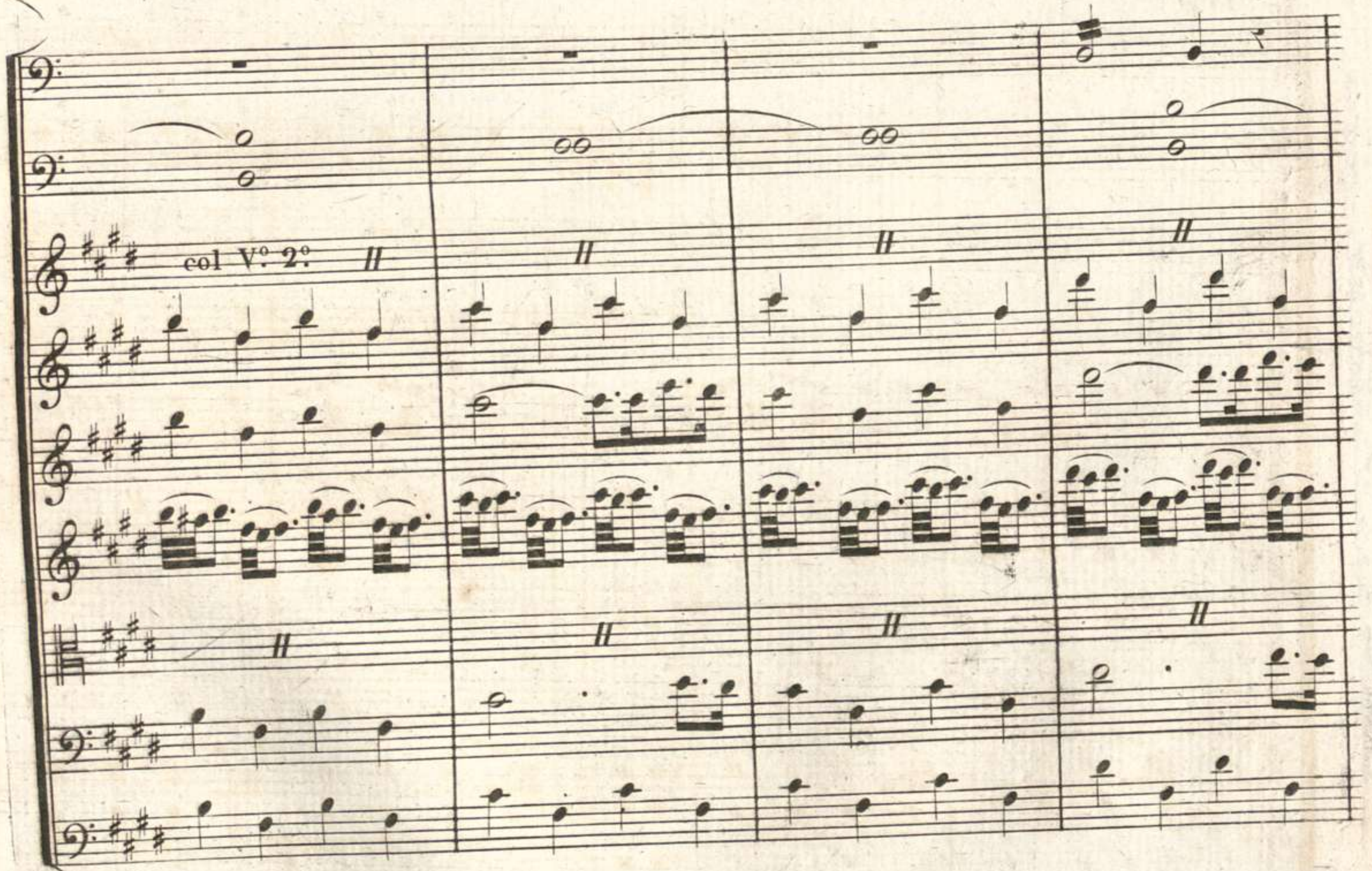
les Timb: comptent.

The second system of the musical score continues with ten staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle six staves are treble clefs. The music is in the same key and time signature as the first system. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *f* and *sf*. There are also vertical bar lines and repeat signs (double bars) throughout the system. Performance instructions are present in the second staff of this system.

une Fl: trav: une pte
Fl: avec le 1^{er} von



Musical score system 1, featuring ten staves. The top two staves are bass clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle six staves are treble clefs. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The system contains various musical notations including notes, rests, and dynamic markings. The word "unis" is written on the fifth staff, and "col B." is written on the sixth staff.



Musical score system 2, featuring ten staves. The top two staves are bass clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle six staves are treble clefs. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The system contains various musical notations including notes, rests, and dynamic markings. The word "col V° 2°" is written on the third staff.

col V^o 1^o // // //

col V^o 1^o // // //

une Clar: avec le 1^{er} von

unis // // //

col B. // // //

VI^o // // //

C.B.

Timb:

Ob: e Cl: // // //

Cl: seul. // // //

col C. B. // // //



Fl: et Pte Fl: avec le 1.º Vnº II col Vº 1º II

f *p*

This system contains the first four measures of the score. It features a complex arrangement of staves for strings and woodwinds. The woodwind part includes a flute and piccolo flute, and the string part includes the first violin. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The first measure shows a rest for the woodwinds and a chord for the strings. The second measure introduces the woodwind melody with a forte (*f*) dynamic. The third and fourth measures continue the woodwind melody with a piano (*p*) dynamic. The string part provides harmonic support with chords and moving lines.



col Vº 1º II

sf

This system contains the next four measures of the score. The woodwind part continues with a melodic line, and the string part features a prominent section with *sf* (sforzando) markings. The first measure of this system shows a rest for the woodwinds and a chord for the strings. The second measure introduces the woodwind melody with a forte (*f*) dynamic. The third and fourth measures continue the woodwind melody with a piano (*p*) dynamic. The string part provides harmonic support with chords and moving lines.

The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are bass clefs, and the bottom two are treble clefs. The middle four staves are also treble clefs. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several measures with double bar lines, indicating a section break or a specific rhythmic pattern.

The second system of the musical score consists of eight staves, similar in layout to the first system. It continues the musical composition with various rhythmic and melodic elements. The key signature remains three sharps. The system concludes with the word "SAT" written below the bottom two staves, indicating the end of a section or a specific performance instruction.



Musical score system 1, measures 1-8. The system includes a double bass line, a second double bass line, a violin line, a vocal line with lyrics, a piano line, a horn line, and a second horn line. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The vocal line contains the lyrics "pressez." in measures 2, 3, and 4. The piano line contains the instruction "col V. 1." in measures 1, 2, 3, 4, 5, 6, and 7. The horn lines contain the instruction "col B." in measures 1, 2, 3, 4, 5, 6, and 7. Dynamic markings "sf" are present throughout the system.



Musical score system 2, measures 9-16. The system includes a double bass line, a second double bass line, a violin line, a vocal line, a piano line, a horn line, and a second horn line. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The piano line contains the instruction "col V. 1." in measures 10, 11, 12, 13, 14, 15, and 16. Dynamic markings "sf" are present throughout the system.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are bass clefs, and the bottom two are treble clefs. The music is written in a key with three sharps (F#, C#, G#). The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, often beamed together. There are several dynamic markings, including *sf* (sforzando) and *col B.* (coll'arco). The system concludes with a double bar line and repeat signs.

Largo come prima.

The second system of the musical score continues with ten staves. It maintains the same key signature and includes dynamic markings such as *sf* and *col B.*. The notation features complex rhythmic patterns and some slurs. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

Largo come prima.

On lève le rideau.

Largo come prima.

Ob: et Clar:

Andante.

smorz

Bassons.

seul

Andante sostenuto

une Fl: trav: avec le 1^{er} V.ⁿ

Une insulaire parait , monte sur un rocher puis elle descend et appelle les mères.

col 1^o 8^a

Cl: seule.

col V^o 1^o 3^a // // // // //

col V^o 1^o // // 7 - - -

col B. // // // // //

1^{er} Dessus.

2^e Dessus.

Ecoutons

Ecoutons

Fl: Ob: et Cl: Fl: 3^e du 1^{er} Vn

Ob: et Cl: comp!

col 1^o col 2^o

col B.

écoutons l'é-cho des flots répètent le mur-mure c'est

écoutons l'é-cho des flots répètent le mur-mure c'est

Fl: Fl: 3^e du 1^{er} Vn Ob: et Cl: comp!

Ob: et Cl:

Bassons.

lui c'est lui tout nous l'assure écoutons c'est

lui c'est lui tout nous l'assure écoutons c'est

Timb:

Timb: très douce

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics: "c'est oui, c'est Jago" and "c'est oui, c'est Jago". Instrumental parts include Timpani (Timb), Oboe and Clarinet (Ob: et Cl:), and Oboe (Ob: seuls). The score is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature.

Musical score for the second system. It features a vocal line with lyrics: "Jago. Jago dans la pirogue. Bonnes mères". Instrumental parts include Oboe and Clarinet (Ob: et Cl: cres), and Timpani (Timb). The score continues in the same key and time signature as the first system.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major (one sharp) and 7/8 time. It consists of five staves. The top staff is the vocal line, followed by two piano staves (treble and bass clef), and two more piano staves (treble and bass clef). The lyrics are: "vous bien tran- quilles, Ja- go sau- ver sau- ver tous vos en- fans." A parenthetical instruction "(Ils descend les meres l'aident.)" is written above the final measure of the vocal line.

Musical score for the second system, featuring instrumental parts for Flute and Violins. The score is in G major (one sharp) and 7/8 time. It consists of seven staves. The top staff is for Flute (Fl:), with a section marked "Fl: trav:" and "col V.º 1.º". The second staff is for Violins (V.º 1.º). The third staff is for Violins (V.º 2.º). The fourth staff is for Flute (Fl:). The fifth staff is for Flute (Fl:). The sixth staff is for Flute (Fl:). The seventh staff is for Flute (Fl:). The lyrics "seul." and "moi les me-" are written below the fifth and sixth staves respectively.

- ner loin de ces Is-les pour rendre un jour un jour à leurs pa-

Cors. Allegro.

Ob: et Cl: les Fl: comp!

Allegro.

unis || || || ||

Toutes les mères courent dans leurs cazes et reparaissent aussitôt; elles portent dans une des deux pirogues des corbeilles de lianne dans lesquelles sont leurs enfans et reviennent vers Jago. Cette action doit être très rapide. La pirogue où sont déposés les enfans s'en va, conduite par des negres: Jago reste.

- rens.

Allegro.

Cors.

f
col V.º 1.º

All.º assai.

Fl: compte.

All.º assai. *p*

All.º assai.

C'est mon en fant qu'à

C'est mon enfant qu'à

C'est ton enfant

All.º assai. *p*

tes soins je con - fi - e c'est mon en - fant qu'à tes soins je con - fi - e
 tes soins je con - fi - e c'est mon en - fant qu'à tes soins je con - fi - e
 pauvre innocent c'est ton enfant moi saurai

unis
 c'est l'in - no - cent qu'on veut faire pé - rir qu'on veut faire pé
 c'est l'in - no - cent qu'on veut faire pé - rir qu'on veut faire pé
 sauver l'in - no - cence

col V^o 1^o
col V^o 2^o //

-rir ah! par pi-tié pro-longe en-cor sa vi--e qu'il soit sau-
-rir ah! par pi-tié pro-longe encor sa vi--e qu'il soit sau-
oui, oui.

col V^o 1^o
col V^o 2^o //

Lent.

-vé qu'il soit sau-vé qu'il soit sau-vé je con-sens à souf-frir qu'il soit sau-
-vé qu'il soit sau-vé qu'il soit sau-vé je con-sens à souf-frir qu'il soit sau-
oui oui vous compter sur
Lent. All^o assai

col B. //

col B. //

col V^o 1^o
col V^o 2^o

Ob: et Cl:

unis

-ve je con-sens à souffrir je con-sens à souffrir je con-sens à souffrir je con-
-ve je con-sens à souffrir je con-sens à souffrir je con-sens à souffrir je con-
moi vos tourmens vont fi-nir vos tourmens vont fi-nir vos tourmens vont fi-nir vos tour-

Timb:

Fl:

Ob: et Clar:

Bassons

Cor seul.

-sens à souffrir. (les femmes sortent.)
-sens à souffrir.
-mens vont fi-nir.

p en diminuant.

Elisca...être la case, pas vouloir encore nous confier son enfant; attendre son époux.

Allegretto

Flute à l'octave du 1^{er} V.

Violini *p*

Violas *p*

Jago

Bassi *p*

Elle espère de son retour sou-la-

les Violoncellesseulement.

Finis

-gement à sa peine bonheur près del-le ra-mène cœur bru-lant d'a-mour cœur bru-

lant d'a-mour ce jour a son ame atten-dri-e va prépa-rer charme nou-

-veau lui cares - ser mè-re jo - li - e du pe - tit Zi - mé - o et veil - ler.

la flute à l'oct du 1^{er} V.

sur sa vi - e et veiller sur sa vi - e

s'approchant de la case d'Elisca, bonne Elisca, toi sans doute, reposer encore.

2^{me} Couplet

Peut-ê-tre que rêve bien doux, bannir un instant ta crainte croire embrasser sans con trainte fils de tendre é-poux fils de tendre é-poux toi chasser la melan - co - li - e est pres de toi prudent Ja - go. il vivra pour Mè-re jo - li - e ton pe - tit Zi - me - o moi veil - ler sur sa vi - e moi veil - ler sur sa vi - e

Cors en Mi.

Hautb:et Clar:

Violons .

Violas .

Bassons .

Basses .

Andante

col V^o 1^o
col V^o 2^o

f

Andante

f

col B.

Andante

f

sf

unis

les Cors compt!

col V^o 1^o
col V^o 2^o

sf

sf

sf

sf

Ni - ang redoutable gé - ni - e tu veux du sang

Ni - ang

Ni - ang redoutable gé - ni - e tu veux du sang

sf

sf

ff > ff >

col V^o 1^o || ||

ff > ff >

ff > ff >

unis || || || ||

col B. || ||

ff > ff >

ff > ff >

3 pour sauver notre patrie Ni-ang Ni-ang nous verserons du sang.

3 pour sauver

3 pour sauver notre patrie Ni-ang Ni-ang nous verserons du sang.

les Cors Ob: et Cl: compt.

p

p

col B. || || || || || ||

Récit. Parouba.

Habitans, désarmez le courroux de nos dieux cédez tous au pouvoir de la

p

loi qu'il faut suivre dans ce jour aux autels que la piété livre les enfans nés dans un

Ob: et Cl:

mesuré.

unis

col B.

Andante.

col B.

(Observant les femmes.)

jour malheureux on dit qu'une mère impie dont l'enfant doit subir la

mesuré.

This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. The vocal line has lyrics: "unis // morte par un coupable ef - fort de prolon - ger encor sa vi - e enten -".

This system contains the next four measures. The piano accompaniment continues with chords and bass lines. The vocal line has lyrics: "des la loi qui vous cri - - e enten - dez la loi qui vous cri - - e sa nais -".

col W^m // // // //

Bassons. //

Choeur.

Redoutable Gé - ni - e tu veux du sang

Redoutable Gé - ni - e

- sance a marqué sa mort Redoutable Gé - ni - e tu veux du sang

col W^t // // // //

col B. // // // //

col B. // // // //

col B. // // // //

unis // // // //

Timb:

Roulement

sourd de

Timbales

pendant que

Parouba

conspire

avec les

prêtres.

Il cesse

quand il

s'adresse

au peuple.

pour sauver notre pa - trie Ni - ang Ni - ang nous verserons du sang

pour

pour sauver notre pa - trie Ni - ang Ni - ang nous verserons du sang

pour sauver notre pa - trie Niang Niang nous verserons du sang

Après quelques cérémonies et quelques offrandes adressées au Dieu Niang, le cortège se retire sur cette symphonie. 69

Allegretto.

Timb: en Ut.

Cors en Ut.

P^{te} Flûte.

Hautb: et Clar:

Violons.

Violas.

Bassons.

Basses.

Petite reprise qui se répète en diminuant autant que de besoin.

Bientôt, bientôt.

Cor en Fa avec une sourdine de cuivre.

Cor en Fa.

Un peu ad libitum pour le mouv! chaque fois que
revient cette rit:

Andantino.

les Bassons comptent.

Andantino.

Viens Zimé - - o

viens cher é - poux viens reprendre avec moi nos liens les plus doux

viens Zimé - o viens cher é - pour hélas! sans toi mon tendre

pizz. pizz. pizz. pizz.

coeur languit dans la douleur... ton E-lis-ca t'at-tend pour renai-tre au bon-heur

arco arco arco arco

72 Cors sans sourdines

Fl: trav:
Ob: et Cl:

unis

Bassons.

mon cœur t'appelle au le- ver de l'au - ro-re pendant la nuit ma voix t'appelle en-

VI^c

C.B.

avec sourdine.

unis

co - re

viens Zimé - o viens cher é-

V^o 1^o

V^o 2^o

-poux viens reprendre avec moi nos liens les plus doux

This system contains the first five measures of the piece. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The lyrics are: "-poux viens reprendre avec moi nos liens les plus doux". The piano part includes various rhythmic patterns and dynamic markings such as accents (>) and slurs.

viens Zimé - o viens cher é - poux hélas! sans toi mon tendre

pizzi.

pizzi.

pizzi.

pizzi.

This system contains the next five measures. The vocal line continues with the lyrics: "viens Zimé - o viens cher é - poux hélas! sans toi mon tendre". The piano accompaniment includes four instances of the instruction "pizzi." (pizzicato) in the second, third, fourth, and fifth staves. The music concludes with a fermata over the final note.

arco

arco

arco

arco

cœur languit dans la douleur... ton E - lis - ca t'at - tend pour renai - tre au bon - heur

arco

sans sourd:

Fl: comp!

Ob: et Cl:

Presto.

col B.

mon fils te presse il te ca - resse et puis l'a -

Presto.

p

- mour dit c'est mon tour et tour à tour le fils le père l'heu-
 reu - se mère l'heu-

Cors

unis II II II unis II II
 col Violone: II II II II II II
 - reu - se mère dans leurs ardeurs dans leur ten- dresse dans les douceurs de leur i-
 arco
 C.B.
 pizzi.

This system contains the first part of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "unis // // // unis // // //". The piano part includes a bass line with notes and rests, and a treble line with chords and rests. Dynamics include *f* and *p*.

This system continues the musical score. The lyrics are: "- vresse confondront leurs baisers leurs transports et leurs coeurs viens avec les Contre B. //". The piano part includes a treble line with a melodic line and a bass line with notes and rests. Dynamics include *f*, *p*, and *arco*.

This system contains the final part of the musical score on the page. The lyrics are: "viens viens viens viens Zimé - o viens retrouver un coeur de". The piano part includes a treble line with a melodic line and a bass line with notes and rests. Dynamics include *p*.

Fl: trav: seule

Fl: col V^o 1^o 8^{ta}

plus pour t'a - do - - - rer un cœur de plus pour t'ado - rer un cœur de

Cors.

Cor seul sans sourdine

Fl: col 1^o 8^{ta}

Ob: et Clar:

seul.

plus pour t'ado - rer quand l'inno - cen - ce

Fl: col V. 1.º

Ob:ef Cl:

te ca-res-se le tendre a-mour dit c'est mon tour le

Detailed description: This system contains the first five staves of the score. The top staff is for Flute (Fl:), with a dynamic marking of *col V. 1.º*. The second staff is for Oboe, Clarinet, and Bassoon (Ob:ef Cl:). The third and fourth staves are for Violins I and II, respectively, with various articulation marks. The fifth staff is for the vocal line, with lyrics: "te ca-res-se le tendre a-mour dit c'est mon tour le". The key signature has three flats, and the time signature is common time.

Fl: seule.

unis

col B. II

col Violone: II

col B. II

tendre a-mour dit c'est mon tour dans nos ar-

p arco

p pizz:

Detailed description: This system contains the next five staves of the score. The top staff is for Flute (Fl:), with a dynamic marking of *p* and the instruction "Fl: seule.". The second staff is for Violins (unis). The third and fourth staves are for Bassoons (col B. II). The fifth staff is for the vocal line, with lyrics: "tendre a-mour dit c'est mon tour dans nos ar-". The bottom two staves are for the string section, with dynamic markings of *p* arco and *p* pizz:. The key signature has three flats, and the time signature is common time.

deurs no-tre ten-dresse dans les dou-ceurs de notre i-vresse confondant

f *p* *f* *p*

Violone: *f* *p* *f* *p*

nos baisers nos transports et nos coeurs viens viens

avec les Contre B. *f* *p*

arco

Fl: seule.

Fl:

viens viens viens Zimé - o viens retrouver un coeur de

Fl:

Ob: et Cl:

col V^o 1^o 8^a

col W^o //

col B. //

plus pour t'a - - do - - - rer un coeur de plus pour

ta-do - rer, un cœur de plus pour ta-do - rer, un cœur de plus pour ta-do -

col B.

f

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are 'ta-do - rer, un cœur de plus pour ta-do - rer, un cœur de plus pour ta-do -'. The piano accompaniment consists of several staves: a grand staff (treble and bass clefs), a right-hand piano part with a treble clef, and a left-hand piano part with a bass clef. The piano parts feature a rhythmic pattern of eighth notes and rests. A dynamic marking of *f* (forte) is present above the vocal line.

- rer.

Fl.

col V^o 1^o
col V^o 2^o

Detailed description: This system continues the musical score. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with the lyrics '- rer.'. The piano accompaniment includes a grand staff, a right-hand piano part with a treble clef, and a left-hand piano part with a bass clef. The piano parts have a complex rhythmic texture with many sixteenth notes. A dynamic marking of *f* is located below the vocal line. There are also performance instructions for woodwinds: 'Fl.' (Flute) and 'col V^o 1^o col V^o 2^o' (cornets).

tous l'embrasser pleurer de joie en le voyant; toi faire mieux
Allegro non troppo

Violini

Violes

Bassons

Jago

Bassi

p

unis // // // //

seul

seul

avec empressement

A bon père bonne mère toi mon-trer son fils seule i - ci l'at-

- tendre bien mieux vous en-tendre tous deux ré - u - nis. point fai - bles - se sa ten-

unis // // // //

seul

- dresse combler tes sou-haits bannir ta tris-tesse toi croire au suc - cès l'île est dans l'i-

resse, enfance et vieillesse bénir son retour chacun le caresse le suit et le presse attendre a ton tour

2^{me} Couplet

Elisca Jago

a l'enfance sans défense il doit le bonheur pour enfant timide n'avoir point de guide plus sur que son cœur ah mon trouble qui redouble remplit tous mes sens cœur plein de tendresse compte les instants l'île est dans l'ivresse enfance et vieillesse bénir son retour ah comme il bat oh! comme il bat moment rempli d'amour à ton tour

ZIMEO mais nous ma bien aimée, ignorons le toujours
Largo Amorososo

Violini

Violas

Elisca

Zimeo

Bassi

les Bassons compt.

Toi plus par - tir ah! dans l'ab-

Moi plus par - tir ah! dans l'ab-

-sence trop de souf - fran - ce vient nous sai - sir toi plus par -

-sence trop de souf - fran - ce vient nous sai - sir toi plus gé - mir

-tir ah! dans l'ab - sence trop de souf - france vient nous sai - sir longtems ma Ca - se so - li -

ah! dans l'ab - sence trop de souf - france vient nous sai - sir

taire
Zi-me-o te la ren-dre chère fortu-né pe-re tendres é-poux le ciel pros-

heureuse mè-re tendres é-poux le ciel pros-

pe-re nous pro-met le sort le plus doux le plus doux le plus doux former sans toi bien triste

pe-re nous pro-met le sort le plus doux le plus doux le plus doux

Pizzicato

arco

plaintes
chère E-lis-ca bannis tes craintes

mais toi plus par-tir non plus par-tir

ah dans l'ab

pp

- sence trop de souf- france vient nous sai- sir oui dans l'ab- sen- ce trop de souf-

- sence trop de souf- france vient nous sai- sir oui dans l'ab- sen- ce trop de souf-

tr tr tr

tr tr tr

col B. //

Basson seul

- france vient me sai- sir rien ne peut nous dé- su-

- france vient me sai- sir rien ne peut nous dé- su-

avec le Basson //

Contre B.

Parouba parait dans le fond de la Scène

tr tr tr

tous

F

- nir rien ne peut nous des - u nir

- nir rien ne peut nous des - u nir

Contre B.

les Violoneels avec les Bassons

ZIMEO

Je ne l'ai pas vu, je ne l'ai pas embrassé; j'aurai le courage de t'obéir ;

Corni en Mi b

une Petite Flute

Oboe et Clari

Violini

Violes

Bassons

Bassi

F

cel V. 1^o

avec le 2^{me} Violon.

unis

Andante **f**

This page of handwritten musical notation, numbered 88, contains two systems of staves. The first system consists of seven staves, and the second system consists of eight staves. The notation includes various musical symbols such as clefs (bass and treble), a key signature of one flat (B-flat), and a time signature of 7/8. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, often grouped with beams and slurs. There are several instances of rests, indicated by double slashes (//). Dynamic markings such as *f* (forte) and *col V. 1^o* (coll'arco, first violin) are present. The manuscript shows signs of age, with some ink bleed-through and foxing on the paper.

Violins I and II parts at the top, followed by Violas (col B. and col V. no 2). The vocal line is for Zimeo. The lyrics are in French. The score includes various musical notations such as rests, dynamics (p), and repeat signs.

Violins I and II parts at the top, followed by Violas (col B. and col V. no 2). The vocal line is for Zimeo. The lyrics are in French. The score includes various musical notations such as rests, dynamics (p), and repeat signs.

Zimeo Oui dans les flots de l'élément ter - ri - ble il pé - ri -

- ra rien ne peut le sau - ver Zul - bar Zul -

unis

col B

- bar a trop su me prou - ver qu'à la na - ture on doit être in - sen - si - ble pour son pa -

The musical score is arranged in two systems. The first system contains the vocal line and the first system of instrumental parts. The second system contains the second system of instrumental parts. The vocal line includes the following lyrics:

- ys qu'il faut sau - ver en bri - sant Elisea cette

chaine si belle qui m'unissait pour ja - mais à ton sort tu rends mon ame plus cru -

The score features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings such as *F*, *p*, and *sf*. It also includes performance instructions like *col. V. 2°* and repeat signs. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

el - le de ton fils tu marque la mort oui de ton fils tu marque la

unis // col B. // col V. 2° // col B. // mort oui dans les flots de l'element ter - ri - ble il pé-ri

ra rien ne peut le sau - ver Zul - bar Zul -

unis // //

- bar a trop su me prou - ver qu'à la na - ture on doit être insen - sible pour son pays qu'il faut sau

unis

8^a du 1.^{er} Viol. //

Petite Flute

col V. 1.^o

col V. 2.^o //

col V. 1.^o

col V. 2.^o

unis //

col B. //

- ver tu pé - ri - ras dans l'élément ter - rible pour mon pa - ys qu'il faut sau - ver pour mon pa -

This system contains the first system of the musical score. It features a vocal line at the bottom with the lyrics: "el malheureux pere j'irai mourir dans les combats j'irai mourir dans les combats j'irai mou-". Above the vocal line are several staves for instrumental parts, including strings and woodwinds. The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings like *sf* and *unis*.

This system contains the second system of the musical score. It continues the vocal line with the lyrics: "-rir dans les combats j'irai mourir dans les com - bats". The instrumental parts continue with similar notation, including clefs, notes, rests, and dynamic markings like *sf* and *unis*. The system concludes with a double bar line.

MARCHE et CHŒUR

Larghetto Maestoso

Cors en Ré

Oboe et Clarinettes

Violini

Violés

Bassons

Bassi

Timballes

Cors en Ré: Treble clef, C major, C time signature. Starts with a forte (F) dynamic.

 Oboe et Clarinettes: Treble clef, C major, C time signature. Starts with a forte (F) dynamic.

 Violini: Treble clef, C major, C time signature. Starts with a forte (F) dynamic.

 Violés: Bass clef, C major, C time signature. Starts with a forte (F) dynamic.

 Bassons: Bass clef, C major, C time signature. Starts with a forte (F) dynamic.

 Bassi: Bass clef, C major, C time signature. Starts with a forte (F) dynamic.

 Timballes: Bass clef, C major, C time signature.

Violoncelles

tutti

Violoncelles

Violoncelles: Treble clef, C major, C time signature. Starts with a forte (F) dynamic.

 Bassons: Bass clef, C major, C time signature. Starts with a forte (F) dynamic.

 Bassi tutti: Bass clef, C major, C time signature. Starts with a forte (F) dynamic.

 les Timballes comp.: Bass clef, C major, C time signature.

Bassi tutti les Timballes comp.

je ferai mon
devoir

col B.

Parouba

Que la li-queur que tu me vois ré-pandre en flamme échauffe ton

Detailed description: This system contains the first four staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics 'je ferai mon devoir'. The second staff is a vocal line with lyrics 'col B.'. The third staff is a vocal line with lyrics 'Parouba'. The fourth staff is a vocal line with lyrics 'Que la li-queur que tu me vois ré-pandre en flamme échauffe ton'. There are also instrumental staves for strings and woodwinds.

Dessus et Haute C

Tailles sur la

Basses

sur la

cœur voici de l'or si tu reviens vain-queur jure jure de re-ve-nir vain-

Detailed description: This system contains the next four staves of the musical score. The fifth staff is a vocal line with lyrics 'Dessus et Haute C'. The sixth staff is a vocal line with lyrics 'Tailles sur la'. The seventh staff is a vocal line with lyrics 'Basses'. The eighth staff is a vocal line with lyrics 'sur la'. The ninth staff is a vocal line with lyrics 'cœur voici de l'or si tu reviens vain-queur jure jure de re-ve-nir vain-'. There are also instrumental staves for strings and woodwinds.

Oboe et Clari col W.ⁿⁱ

col B.

queur
cendre de nos a-yeux sur la cendre de nos a-yeux sur ce ja-ve-lot plus ra-pide que l'air qui le

Basse
cendre de nos a-yeux sur la cendre de nos a-yeux sur ce ja-ve-lot plus ra-pide que l'air qui le

Timballes

unis

col B.

Haute C.

Bassons
Haute C. et Dessus

- nir vain-queur ju-re ju-re de reve-nir vain-queur

- guide jure de reve-nir vain-queur ju-re ju-re de reve-nir vain-queur

guide jure de reve-nir vain-queur ju-re ju-re de reve-nir vain-queur

Zimeo
sur la cendre de nos a-yeux de reve-nir vain-queur

F p



- yeux non pour cet or que je mé - pri - se je ju - re à la

unis // // //
col B. // // //
face des cieux de parta - ger votre noble entre - pri - se et d'en sor -

- tir vic - to - ri - eux
pour si - gnal d'u - ne jus - te guerre prends l'é - ten - dard que je ré -



F

col V.ⁿ // // //

F

F

F

F

F

- vé-re que lan - cé d'u-ne main fie-re

F

P

col B. // // //

le ja - ve-lot que tu re - çois - porte a-vec lui porte a-vec lui le ravage et l'ef

The musical score consists of several staves. At the top, there are two treble clef staves. The first staff has a forte 'F' dynamic marking. The second staff is marked 'col W.' with double bar lines indicating rests. Below these are two more treble clef staves, both also marked with a forte 'F'. The fifth staff is a bass clef staff marked 'col B.' with double bar lines. The sixth staff is another bass clef staff marked 'col B.' with double bar lines. The seventh and eighth staves are for the choir, with lyrics written below the notes. The lyrics are: 'que lan-cé d'une main fiere le ja-ve-lot que tu-re-çois porte a-vec' and 'froy que lan-cé d'une main fiere le ja-ve-lot que tu re-çois porte a-vec'. The final staff at the bottom is a bass clef staff with a forte 'F' dynamic marking and the lyrics 'Ziméo monte sur un bouclier, porté par quatre hommes'.

Ziméo monte sur un bouclier, porté par quatre hommes

pressez un peu

p

col V. 1^o //

col W. 1^o //

lui le rava-ge et l'ef-froi

Ziméo

l'hon-neur l'hon-neur que

lui porte avec lui le ra-vage et l'ef-froi

p

j'ai de vous def. fendre en - flam - - me en - flam - me e - le - ve mon

parles
 cœur vous me sui - vrez - au che - min de l'hon neur, parles ai - mé de vos cœurs je doistout at.

Tailles Ziméo

The musical score is arranged in a system of staves. At the top right, the page number '103' is printed. The score begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The first four staves are instrumental, with dynamic markings 'F' (forte) appearing on the second, third, and fourth staves. The fifth staff contains five double bar lines with repeat signs. The vocal parts begin on the sixth staff, with lyrics in French. The lyrics are: 'parles', 'ils brave-ront la mort ils brave-ront la', 'parles', 'nous brave-rons la mort nous braverons la', 'tendre vous me sui-vrez au che-min de l'hon-neur, n° braverons la mort nous braverons la', 'parles', 'nous braverons la mort nous braverons la'. The word 'Chœur!' is written below the second vocal line. The score concludes with dynamic markings 'F' on the eighth and ninth staves. The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

col Wⁿⁱ

F

F

F

F

mort oui songe au prix que tu dois attendre tu l'as juré tu reviendras vain

parlé cette note

oui je revien- drai vain-queur

mort oui songe au prix que tu dois attendre tu l'a ju ré tu reviendravain

p

F

pressé le mouvement

F

The musical score consists of several staves. At the top, there are two treble clef staves. The first staff contains melodic lines with dynamic markings of *ff*. The second staff is mostly rests with a marking of *col V. 1.º 8.º*. Below these are two more treble clef staves, the first with *ff* and the second with *unis*. This is followed by a bass clef staff marked *col B.* and another bass clef staff with rests. The vocal lines are in two parts, with lyrics: "queur tu l'as ju - ré tu revien - dras vain - queur" and "hic, hac". The bottom section features a bass clef staff with *ff* and a final bass clef staff with *ff* and the instruction "ils frappent 3 coups sur leur Boucliers."

ff

col V. 1.º 8.º

ff

unis

col B.

queur tu l'as ju - ré tu revien - dras vain - queur

hic, hac

queur tu l'as ju - ré tu revien - dras vain - queur

hic, hac

ff

ils frappent
3 coups sur
leur Boucliers.

ff

Violin I

Violin II

Viola

Cello

Bass

Voice 1

Voice 2

col V.^{no} //

hoc dria dria rohan dri a

hoc dria dria rohan dri a

il frappent tous des pieds

teus se prosternent avant le son de lambi

ou Cor avec sourdine

après le son de lambi
Zimeo aperçoit sa femme et son fils qui fuyent, il dit (Grands dieux protégez les tous deux)
Récit puis à part à Elisca: au peuple prosterné
Re-çois le serment que je fais de vivre pour te rendre heureu-se peupla-de

à sa femme
fiere et coura-geu-se mon cœur t'appartient pour ja-mais
unis // //
col B. //
col B. //
Fanfane
le peuple se relève
All. assai

This page of a musical score, numbered 108, contains ten staves. The first four staves are for the upper strings (Violins I, Violins II, Violas, and Violas/Celli), each marked with a forte (ff) dynamic. The fifth and sixth staves are for the lower strings (Celli and Double Basses), with the Double Bass staff also marked ff. The seventh and eighth staves are for woodwinds, with the eighth staff marked 'col W.' (collage woodwinds). The ninth and tenth staves are for the vocal parts, with the lyrics 'songe au prix que tu dois at-' written below the notes. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The page shows signs of age, with some staining and a hole punch at the top.

The musical score is arranged in a system of ten staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing five double bar lines. The third and fourth staves are treble clefs with a key signature of one sharp, containing melodic lines with some complex rhythmic patterns. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with the instruction "col B." and three double bar lines. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing five double bar lines. The seventh and eighth staves are vocal staves with a key signature of one sharp, containing the lyrics: "tendre tu l'as ju-ré tu reviendras vain-queur tu l'as ju-ré tu re-vien-dras vain". The ninth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line. The tenth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line.

The musical score on page 110 consists of ten staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The middle four staves are instrumental accompaniment. The bottom two staves are vocal parts with lyrics. The score includes dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *plus lentement* (ritardando). The lyrics include "ils sortent.", "queur hi - hou-a", and "unis".

on repete cette Reprise autant de fois qu'il est nécessaire en diminuant les sons .

ACTE III.^{me}

Allegro non troppo

Cors en Ré

une petite Flute

Oboe et Clarinettes

Violini

Violes

Bassons

Bassi

col V. 1^o // // // // // // // //

col V. 1^o // // // // // // // //

col B. // // // // // // // //

col B. // // // // // // // //

sf

F

F

F

F

Clari seule

p

p

Montauban

O mes a-mis quelle belle vic-toi-re quel-le belle vic-toi-re ce jour rem-

p



plis tous les vœux de mon cœur ce jour remplit tous les vœux de mon cœur

unis //

Detailed description: This system contains the first system of music. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with a treble and bass staff, and a keyboard part with a grand staff. The lyrics are: "plis tous les vœux de mon cœur ce jour remplit tous les vœux de mon cœur". The word "unis" is written on the second staff, followed by a double bar line. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature.



je veux en cor a-jou-ter a ma gloi-re en prote-

Detailed description: This system contains the second system of music. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with a treble and bass staff, and a keyboard part with a grand staff. The lyrics are: "je veux en cor a-jou-ter a ma gloi-re en prote-". The music continues with a treble staff that has a double bar line and a keyboard part with a grand staff.



- geant i - - - ci mon bien - fai - teur a - mi

Detailed description: This system contains the third system of music. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with a treble and bass staff, and a keyboard part with a grand staff. The lyrics are: "- geant i - - - ci mon bien - fai - teur a - mi". The music continues with a treble staff that has a double bar line and a keyboard part with a grand staff.

This system contains the first system of music. It features a vocal line in the upper treble clef and a piano accompaniment in the lower bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with the lyrics "tié guide mon cou-ra-ge se-conde aujourd'hui mes ef-forts a-mi-tié mon cœur se par-". The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and a more active treble line with various ornaments and slurs.

This system contains the second system of music. The vocal line continues with the lyrics "- tage entre la gloire et les trans-ports nous regne-ront sur ce ri-va-ge tout doit cé-". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamic markings include *sf* (sforzando) and *p* (piano).

This system contains the third system of music. The vocal line concludes with the lyrics "- der a nos ef-forts amitié ami-tié mon cœur se par-tage entre la gloire et les trans-". The piano accompaniment features a prominent treble line with slurs and ornaments. The word "unis" is written in the vocal line above the staff.

ports nous régne-rons sur ce ri - va - ge tous doit cé - der à nos ef - forts nous régne-

sf *p*

- rons sur ce ri - va - ge nous régne - rons sur ce ri - va - ge ô mes a - mis quelle

F *p*

unis //

col B. //

col B. //

Clar: seule

belle vic-toi-re quel-le bel-le vic-toi-re ce jour rem-plit tout les vœux de mon

cœur ce jour rem-plit tous les vœux de mon cœur je veux en-cor ajou-ter à ma

F *p* *F* *p* *F* *p* *F* *p*

- heur et vous lui de- vrez vous lui de- vrez le bon- heur oui vous lui de- vrez vous lui de- vrez le bon-

- heur

cel V. 1.º

sf

Elisca et ton fils seront ta récompence

Violini *pp* Allegro Agitato

Violes *pp*

Zimeo *pp* plus parlé que chanté

Bassi *pp* Rien ne peut calmer ma fu-reur sé-pa-re de tout ce que

Violoncelli soli

Trompettes en Ré

Cors en Ré

Oboe et Clarinettes

Bassons *F*

unis //

j'aime mon fils la moitié de moi même ton pere sera ton ven-geur rien ne peut cal-

F tutti

unis // // // //

- mer ma fu-reur sépa-ré de tout ce que j'aime mon fils la moitié de moi

p *F* *p* *F*

col B. // //

col B. // //

même ton pere sera ton ven-geur mon cœur que la nature é-claire par-

p *F* *p* *F*

col Corni

- tage l'effroi d'une mè-re elle garde ra son tré - sor si je ne

Detailed description: This system contains the first five measures of the score. It features a vocal line with lyrics and a complex instrumental accompaniment. The vocal line starts with a rest, then sings the lyrics. The instrumental parts include a horn line (labeled 'col Corni'), a woodwind line, a string line, and a bass line. Dynamics like 'p' and 'f' are indicated throughout.

puis changer son sort tu me ver - ras dans ma co - lè-re frap-per cette peuplade en-

Detailed description: This system contains the next five measures of the score. It continues the vocal line and instrumental accompaniment from the first system. The vocal line sings the lyrics. The instrumental parts continue with similar textures and dynamics.

7 col Corni //

col V. 1.º //

-tié - re oui que la flamme dévo - ran te ré-pandant partout l'épou-

7 col V. 1.º //

- van - te oui que la flam-me dé-ro - ran - te répan-dant l'épou - van -

- te couvre tout ce pa-ys des voiles de la mort des voiles de la mort des voiles de la
 Andantino

Clarinette seule
 mort Jago te rendre é-
 Andantino Violoncelli

pou se che re ê-tre son veu sin - ce - re vouloir ser -

-vir le pe - re du petit Zi - mé - o en lui toi voir un

1^o. Tempo

frère quel plaisir pour Ja
rien ne doit calmer ta fu

Zimeo et Montauban
s'embrassent

1^o. Tempo
Montauban - go

unis //

1^o. Tempo

P tutti

Oboe et Clarin.

col W.ⁿⁱ //

col B. //

col B. //

- reur tu perds tout ce que ton cœur aime ton fils la moitié de toi même en

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs. The vocal line is in a single staff. The lyrics are: "toi doit trouver un ven-geur que la na-tu-re enfin té-claire par-ta-ge l'effroi d'une-".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs. The vocal line is in a single staff. The lyrics are: "col Corni // // s'il le faut pour changer son sort rem- me-re garde lui son plus cher tré-sor s'il le faut pour changer son".

plis d'une jus-te co - le - re frap-pons cette peuplade en - tie - re
 sort rem-pli d'une jus-te co - lè - re frap-pons cette peuplade en-

et que la flamme dévo - - - ran - - - te repandant par tout l'épou-
 - tie - re et que la flamme dé-vo - - - ran

Vieles et Bassons col B.

- van te l'é-pou - van - te
 te répandant partout l'é-pou - van - te
 oui que la flamme devo - ran - te repandant l'é-pou -

p
 cres
 cres

- van - te
 cou - vre tout ce pa - ys des voi - les de la

col Corni //
 col W.ⁿⁱ //
 F p
 F p
 F p
 F p

This system contains the first part of a musical score. It includes a vocal line with lyrics: "mort des voiles de la mort des voiles de la mort". The instrumental parts include a flute (col V. 1°), violins (col W. 1°), violas (col B.), bassoons, and basses. Dynamics include *f* and *p*. There are repeat signs (//) and a section labeled "unis".

ce Flibustier avoir courage, esprit; et le pauvre Ombis être en cage.

This system begins with the tempo marking "Allegro". It features the following parts:

- Petite Flute**: col V. 1°
- Violini**: *f* and *p*
- Violes**: col B., *p*
- Bassons**: *f*
- Jago**: *p*
- Bassi**: *f* and *p*

 The lyrics "Nous a - voir sur - pris le traître" are written below the Bassi part. The system includes repeat signs and dynamic markings.

et lui faire u - ne terri-ble peur lui par - ler en - cor en mai - tre

unis // // // //

pizzicato

pizzicato

quand nous vou-loir l'être a voir bien vu qu'à son cœur Pis - to - let cau -

arco

unis // // // //

arco

- ser fra - yeur tremble im - pos - teur par tout va re - gner bon - heur

col V.1.
F
F
F
F
F

gaité va re-naitre

après avoir chanté son premier Couplet, Jago court à la porte de la pagode, il regarde au trou de la serrure il pose son oreille, puis il revient sur le devant de la Scène, et chante son second couplet sans ritournelle.

2.^{me} Couplet.

Viens d'entendre qu'il murmure,
Lui vouloir faire encor le mutin;
Avoir dans cette aventure,
Bien triste figure.
Montauban, le fer en main,
Dire à ce monstre inhumain,
Effort est vain...
Nous voir triompher enfin
Amour et nature.

3.^{me} Couplet.

Moi courir dire à bon maître
Que Français devenir son vengeur,
Et que lui bientôt connaître...
Mais le voir paraître.
(regardant d'un autre côté)
Les Ombis! ah! quel malheur!
Pas pouvoir charmer son cœur.
montrant la pagode
Mais pourquoi peur?
De là va sortir bonheur,
Gaité va renaître.

Timbales en Mi

Cors en Mi

Flutes et Petites Flute

Oboe et Clarinettes

Violino

Violas

Bassons

Dessus

Bassi

col V. à l'octave //

col B. //

col B. //

unis //

toutes les Mères

Quel affreux sacri-fi-ce que plutôt

je péris- se nous bravons aujourd'hui ta fureur ton poignard et nos corps

à nos fils servi-ront de rempart quel affreux sacri-fi-ce que plutôt
qu'on les traîne au suppli-ce que l'arrêt

qu'on les traîne au suppli-ce que l'arrêt

je péris - se nous bravons aujourd'hui ta fureur ton poi-gnard et nos corps
s'accomplisse ré - pri - mez a l'ins - tant réprimez ce transport rien ne peut
s'accomplisse ré - pri - mez a l'ins - tant reprimez ce transport rien ne peut

Flutes et petites Flutes col V. 1^o //

col V. 1^o //

col B. //

col B. //

a nos fils ser vi ront de rempart
 au jourd'hui le soustraire a la mort Ziméo arrive à la tête de ses Guerriers
 au jourd'hui le soustraire a la mort

col V. 1^o //

col B. //

pour l'arrivée du Vaisseau. Replique:

Allegretto

et vois ce qu'ils te rendent

Cors en Ut

Oboe
et Clarin:

Violini

Violes

Bassons

Bassi

col V. 1^o
col V. 2^o // // //

a demi jeu

col B // // //

a demi jeu

col V. 1^o
col V. 2^o // // // // // //

LE GOUVERNEUR je vous promets protection et la plus fidelle amitié

Allegro assai

Oboe et Clarin

col V. 1^o
col V. 2^o

Violini

Violes

1^{er} Basson

2^{me} Basson

CHŒUR GENERAL

The musical score consists of several staves. The top staff is for Oboe and Clarinet, with two columns of staves for Violins and one for Viola. Below these are two staves for Bassoons. The bottom section is for the Chorus, with two vocal lines. The lyrics are in French and appear in the vocal staves. The tempo is marked 'Allegro assai' at the beginning and end of the section. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/8. The score includes dynamic markings such as 'F' (forte) and 'unis'.

les Femmes et les petits Enfans

Ne versons plus de larmes a-mères ne ver-sons plus de

Ne versons plus de larmes a-mères ne ver-sons plus de

Allegro assai

larmes a - mè-res toi qui ré - pa-re nos mal-heurs toi qui ré - pa - re nos mal-

larmes a - mè-res toi qui ré - pa-re nos mal-heurs toi qui ré - pa - re nos mal-

-heurs sois porté dans les bras des Mè - res comme tu l'es dans tous les cœurs
 -heurs sois porté dans les bras des Mè - res comme tu l'es dans tous les cœurs

col B. // // // //
 col 1^{er} Basson // col B. // // // //

unis // //

com-me tu l'es dans tous les cœurs .

com-me tu l'es dans tous les cœurs .

FIN

